

EL ARTÍCULO DE AEDOM

BIBLIOGRAFÍA SOBRE PEDAGOGÍA MUSICAL

POR LUZ MARTÍN LEÓN-TELLO
PROFESORA TITULAR DE DIDÁCTICA DE LA EXPRESIÓN MUSICAL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

El trabajo que se presenta es una aproximación a la bibliografía necesaria para quienes se dedican a la formación musical en todos sus niveles.

Debe atender, fundamentalmente, a los contenidos que se trabajan en Enseñanza Primaria y Secundaria y los de las Escuelas de Música, en sus clases de Música y Movimiento y de Formación Musical Complementaria. También, por supuesto, a los de la especialidad de Pedagogía Musical que se cursan en los Conservatorios Superiores.

Estos contenidos que debe cubrir son los referidos a: temas generales de pedagogía musical; diferentes metodologías e ideas pedagógico-musicales del s. XX; orientaciones y experiencias actuales de la pedagogía musical; apreciación musical; expresión vocal y canto; expresión instrumental; movimiento y danza; audición musical; lenguaje musical; música y medios de comunicación; y documentación y normativa oficial vigente relacionada con la Enseñanza Primaria, Enseñanza Secundaria, Escuelas de Música y Conservatorios (Titulación Superior de Pedagogía Musical).

Sobre este tema, desgraciadamente, no existe mucha literatura en lengua castellana. Además de las referencias que aquí se reseñan, recientemente, y en el marco de la LOGSE, han aparecido numerosas publicaciones de las editoriales educativas dirigidas a los niveles educativos obligatorios. Se trata de libros de texto acompañados en muchos casos de guías para el profesor que pueden servir también como material bibliográfico.

RELACION BIBLIOGRAFICA

ABBADIE, M.: Educación rítmica en la escuela.

Barcelona: E. Pilar Llongueras, 1974.

ALEXANDRE, G.: La eutonía.

Barcelona: Paidós, 1983

ALVIN, V.: Música para el niño disminuido.

Buenos Aires: Ricordi, 1965

ARRANZ, E.: El juego escolar.

Madrid: Escuela Española, 1981

ARTIGUES, M. y otros: 51 Audicions

Barcelona: Teide, 1983

AYMERICH; BUSQUE: Expresión y arte en la escuela, III. La Expresión Musical.

Barcelona: Teide, 1981

AYMERICH, C. y M.: La expresión, medio de desarrollo.

Barcelona: Nova Terra, 1974.

-Para un lenguaje expresivo del niño.

Barcelona: Hogar del Libro, 1981.

AZKUE, R. M. Cancionero popular vasco.

Bilbao: Gran Enciclopedia Vasca, vol. I, 1968

BAINES, A.: Historia de los instrumentos musicales.

Madrid: Taurus, 1988

BENEZON, R. D.: Manual de musicoterapia.

Barcelona: Paidós, 1981

BLAZQUEZ, D.; ORTEGA, E.: La actividad motriz en el niño de 3 a 6 años.

Madrid: Cincel, 1984

BOSSU, H. y CHALAGUIER, C.: La expresión corporal. Método y práctica.

Barcelona: Martínez Roca, 1987

BOULCH, J. le: La Educación por el movimiento en la edad escolar.

Buenos Aires: Paidós, 1981

- Hacia una ciencia del movimiento humano.
Buenos Aires: Paidós, 1973

BRAVO VILLASANTE, C.: Adivina Adivinanza.
Madrid: Didascalía, 1978

BRIKMAN, L.: El lenguaje del movimiento corporal.
Buenos Aires: Paidós, 1975

CAJA ROJA de Educación Infantil
CAJA ROJA de Educación primaria. M.E.C., 1992
CAJA ROJA de Educación Secundaria. M.E.C., 1992

CASARES, E. y MEDINA, A.: Notas para una metodología del
comentario de la partitura
Aula Abierta, Universidad de Oviedo, mayo 1983

CASTROGUISASOLA, F.: Canciones y juegos de los niños de Almería.
Almería: Cajal, reimp., 1985

CATEURA MATEU, M.: Música para los Ciclos Básicos: Música en
Preescolar, Ciclo Inicial, Ciclo Medio, Ciclo Superior. Libros del Pro-
fesor y del Alumno.
Barcelona: Daimon, 1983-1984

CIARI, B.: Modos de enseñar.
Barcelona: Reforma de la Escuela, 1976.

COLECTIVO: Juegos de patio. Juegos de interior.
Barcelona: Villamala, 1982.

COLL, C.: Psicología y curriculum.
Cuadernos de Pedagogía.
Barcelona: Laia, 1988

COPLAND, A.: Cómo escuchar la música.
México: Fondo de Cultura Económica, 1976

CORNELOUP, M.: La orquesta y sus instrumentos
Barcelona: Gustavo Gili, 1979

COSCULLUELA, M. A.; FARAH, M.C.: Chis-Chas.
Zaragoza: Diputación General de Aragón, 1984.

DELGADO, Ch.: Latinoamérica canta.
Salzburgo: Autor, 1988.

DELGADO, F.: El juego consciente.
Barcelona: Manuales Integral, 1986.

DEYRIES, B.; LEMERY, D.; SADLER, M.: La historia de la
música en cómics.
Barcelona: Ediciones Quarto, 1985.

DOMIQUE, M. y otros: Audición musical. Procedimientos didácticos.
Barcelona: Teide, 1988

ELIZALDE, L.: Canto escolar, 1, 2 y 3. Pedagogía del canto escolar.
Madrid: Claretianas, 1979 y 1982.

ESCUADERO, P.: Educación musical
Madrid: Real Musical, 1985

FERRANDO, V. y otros: El juego popular aplicado a la educación.
Madrid: Cincel, 1980.

FINGER, F. y DUJAN, L.: Todo suena.
Comunidad de Madrid, 1987.

FORESTER, R.: Despertar al arte; introducción al mundo sonoro;
música para todos, por todos.
Barcelona: Médica y Técnica, 1980.

FRAISSE, P.: Psicología del ritmo.
Madrid: Morata, 1976.

FRECA, A. L.: Audioperceptiva.
Buenos Aires: Ricordi, 1985.

FRIEDMAN, R.: Los comienzos de la conducta musical.
Buenos Aires: Paidós, 1974.

FUBINI, E.: La estética musical desde la antigüedad hasta el S. XX.
Madrid: Alianza, 1988.

FUX, M.: Danza, experiencia de vida.
Barcelona: Paidós Ibérica, 1981.

GAETNER, R.: Terapia psicomotriz y psicosis: la danza y la música.
Barcelona: Paidós, 1981

GARCIA NAVARRO, M.: Cancionero Ciclo Inicial EGB
- Cancionero Ciclo Medio EGB
- Cancionero Ciclo Superior EGB
Madrid: S. M. , 1982 y 1983

GARMENDIA, E.; VARELA, M.: Educación audioperceptiva. Bases intuitivas en el proceso de formación musical.
Buenos Aires: Ricordi, 1981.

GARNARD, M.: Iniciación musical en la escuela primaria y secundaria.
Buenos Aires: Paidós, 1973.

GIMENEZ, M. T.: La música a l'escola.
Barcelona: Edicions 62, 1981

GONZALEZ SARMIENTO, L.: La psicomotricidad profunda. Expresión sonora.
Valladolid: Miñón, 1982.

G. SARMIENTO, L.; SANUY, M.: Orff-Schulwerk. Música para niños, 1.
Unión Musical Española. Madrid, 1969.

GUILLEMARD, G. y otros: Las cuatro esquinas del juego.
Lérida: Deportiva Agonos, 1988.

GUILLOT, G. y PRUDHOMMEAH, G.: Gramática de la danza clásica.
Buenos Aires: Hachette, 1974.

- La improvisación musical.

Buenos Aires: Ricordi, 1983.

HERNANDEZ, P.S.: Juegos de los niños en las escuelas y colegios.

Palma de Mallorca: J. J. de Olañeta (reimp.), 1986.

HERNANDEZ DE SOTO, S.: Juegos infantiles de Extremadura.

Jerez de la Frontera: Regional Extremadura, 1988.

HERNANDEZ-VAZQUEZ, M. D.: La alegría de aprender música en el cole.

Madrid: Popular, S.A., 1986

HOLST, I.: ABC de la música.

Madrid: Taurus, 1989.

HOWARD, W.: La música y el niño.

Buenos Aires: Eudeba, 1961.

HUMPHREY, D.: El arte de crear danzas.

Buenos Aires: Eudeba, 1960.

IDLA, E.: Movimiento y ritmo. Juego y recreación.

Barcelona: Paidós, 1982

INST. JOAN LLONGUERES: Educació rítmica en la escuela.

Barcelona: Pilar Llongueres, 1974.

JARDANYI, P.: Educación musical en Hungría.

Madrid: Real Musical, 1981.

- JAY GROUT, D.: Historia de la música occidental, 1 y 2
Madrid: Alianza, 1988.
- JÖCKER, D.; HÜMMEL, O.: 1, 2, 3 y a caminar.
Madrid: Musicalia Andreas, 1988.
- JOYCE, M. Técnica de danza para niños.
Barcelona: Martínez Roca, 1985
- JUAN DE AGUILA, J.: Las canciones del pueblo español.
Madrid: Unión Musical Española, 1982
- KRAUS, E. y otros: El estado actual de la educación musical
en el mundo.
Buenos Aires: Eudeba, 1970.
- LABAJO, J.: Pianos, voces y panderetas.
Madrid: Endymion, 1988
- LABAN, R.: Danza educativa moderna.
Buenos Aires: Paidós, 1978.
- LANCY, H. y HEPSTEIN, H.: Aspectos fundamentales de la
educación de la voz para adultos y niños.
Buenos Aires: Guadalupe, 1974.
- LAPIERRE, A. y AUCOTURIER, B.: Simbología del movimiento.
Asociación de contrastes, estructuras y ritmos.
Barcelona: Científico-médica, 1980

LAWTHER, S.: Aprendizaje de las habilidades motrices.
Barcelona: Paidós, 1983

LAVIGNAC, A.: La educación musical.
Buenos Aires: Ricordi, 1950.

LE DU, S.: El cuerpo hablado. Psicoanálisis de la expresión corporal.
Buenos Aires: Paidós, 1981

LEESE, S.; PACKER, M.: Manual de danzas: la danza en las escuelas, cómo enseñarla y aprenderla.
Madrid: Edaf, 1982

LEON-TELLO, F.J.: Historia de la Teoría Musical.
Madrid: CSIC, 1962

- Teoría y estética de la Música
Madrid: Taurus, 1988.

LOWENFIELD, V.: Desarrollo de la capacidad creadora.
Buenos Aires: Kapelusz, 1975.

LUZURIAGA, L.: La escuela nueva.
Buenos Aires: Kapelusz, 1967.

MALAGARRIGA Y BUSQUE: La música en el parvulario y en el jardín de infancia.
Barcelona; Publicaciones de l'Abadia de Montserrat, 1983.

MANZANO, M.: Cancionero leonés (2 vols.)
León: Diputación Provincial, 1988.

MARAZUELA, A.: Cancionero de Castilla.
Madrid: Diputación Provincial, 1981.

MARTENOT, M.: Principios fundamentales de la educación musical y su aplicación.
París: Magnar, 1970.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA: Libro Blanco para la Reforma del Sistema Educativo.
Madrid: MEC, 1989

- DCB. Educación Infantil.
- DCB. Educación Primaria.
- DCB. Educación Secundaria.
- Ejemplificaciones del DCB.

Madrid: MEC, 1989

- Plan de Investigación Educativa y Formación del Profesorado.
Madrid: MEC, 1989

MOHR, N.: Juegos musicales para niños. 1 y 2.
Buenos Aires: Ricordi, 1973.

MORBELLI, L; REXACH, M.: Juegos musicales para jardín de infantes y grados inferiores de escuela primaria.
Buenos aires: Victor Leru, 1973.

MOTOS, T.: Iniciación a la expresión corporal.
Barcelona: Humanitas, 1983.

NERICI, I. G.: Hacia una didáctica general dinámica.
Buenos Aires: Kapelusz, 1973.

NOVAK, J.D. y GOWIN, D.B.: Aprendiendo a aprender.
Barcelona: Martínez Roca, 1984.

ORDOÑEZ, P.: Surtido de juegos y actividades.
Madrid, San Pío X, 1988.

ORLICK, T.: Juegos y deportes cooperativos.
Madrid: Popular, 1986.

ORUE, J. de: Canciones populares bilbainas. Cancionero del País Vasco.
Madrid: Antonio Carmona, s.d.

OSTERRIETH, P. A.: Psicología infantil.
Madrid: Morata, 1977.

OSSONA, P.: La educación por la danza. Enfoque metodológico.
Barcelona: Paidós, 1984.

PAHLEN, K.: El maravilloso mundo de la música.
Madrid: Alianza, 1985

PALACIOS, F.; RIVEIRO, L.: Artilugios e instrumentos para hacer música.
Madrid: Opera Tres, 1990.

PAYNO, L.A.: Instrumentos musicales de construcción sencilla.
Valladolid: Diputación Provincial, 1986.

PELEGRIN, A.: Cada cual atiende su juego.
Madrid: Cincel, 1984

- Poesía española para niños.
Madrid: Taurus, 1982.

PERIS, J.: Música para niños.
Madrid: Doncel, 1965.

PLA, L...: Guía analítica de formas musicales.
Madrid: Real Musical, 1987.

REDD, H.: Educación por el arte.
Buenos Aires: Paidós, 1955

RETGNER, H.; HASELBACH, B.: Música y danza para el niño.
Madrid: Instituto Alemán, 1979.

RIOZ, J.R.: Una nueva experiencia en la escuela: el coro.
Cantabria: Consejería de Cultura y CEP de Castro Urdiales, 1987.

RIVAS, M. y otros: Actividades musicales preescolares.
México: Kapelusz, 1976.

RODRIGUEZ, A.: Juegos y canciones tradicionales.
Santa Cruz de Tenerife: Centro de la Cultura Popular Canaria, 1987.

SALZER, L.: Audición estructural.

Madrid: Labor, 1990.

SALZER, J.: La expresión corporal.

Barcelona: Herder, 1984.

SANUY, C. y CORTES, L.: Enseñar a jugar.

Madrid: Marsiega, 1981.

SANUY, M.: Música para niños

Madrid: Unión Musical Española, 1969.

SANUY SIMON, M. y C.: Al son que tocan, bailo.

Madrid: Cincel, 1984.

- Música, maestro.

Madrid: Cincel, 1985

SANUY y otros: Experiencias de música, danza y juego dramático en preescolar.

Madrid: Marsiega, 1981.

SCHAFER, M.: El rinoceronte en el aula.

Buenos Aires: Ricordi, 1983.

- El compositor en el aula.

Buenos Aires: Ricordi, 1965.

- Limpieza de oídos.

Buenos Aires: Ricordi, 1969.

- Cuando las palabras cantan.
Buenos Aires: Ricordi, 1970.

- El nuevo paisaje sonoro.
Buenos Aires: Ricordi, 1969

SCHINCA, M.: Psicomotricidad, ritmo y expresión corporal.
Madrid: Escuela Española, 1983.

STOCKOE, P.: La expresión corporal.
Buenos Aires: Paidós, 1979

STOCKOE, P.; HARF, R.: La expresión corporal en el jardín de infantes.
Barcelona: Paidós, 1984.

SZÖNYI, E.: La educación musical en Hungría a través del
método Kodaly.
Hungría: Corvina, 1976.

TÉLLEZ, J.L.: Para acercarse a la música.
Barcelona: Salvat, 1981.

THAYER, G. y otros: Tratado de musicoterapia.
Buenos Aires: Paidós, 1982.

TIRADO ZARCO, M.: Juegos para niños.
Ciudad Real: Perea, 1987

TITONE, R.: Psicodidáctica.
Madrid: Narcea, 1981.

TORBET, M.: Juegos para el desarrollo motor.

México: Pax, 1982.

VALLS, M.: La música actual.

Barcelona: Noguer, 1983.

- Para entender la música.

Madrid: Alianza, 1984.

VEGA, M.: El enigma de los cánones.

Madrid: Real Musical, 1983.

VERA, A.: El desarrollo de las destrezas musicales: un estudio descriptivo.

En: "Infancia y aprendizaje". Madrid: Universidad Complutense, 1985, p. 107-121

WILLEMS, E.: Las bases psicológicas de la educación musical.

Buenos Aires: Eudeba, 1961.

- El valor humano de la educación musical.

Barcelona: Paidós, 1981.

- El ritmo musical.

Buenos Aires: Eudeba, 1964.

- La preparación musical de los más pequeños.

Buenos Aires: Eudeba, 1963.

WINICOTT, D. W.: Realidad y juegos.

Barcelona: Gedisa, 1979.

WUYTACK, J.: Música viva.
París; Leduc, 1970

ZAMACOIS, J.: Temas de pedagogía musical.
Barcelona: Quiroga, 1973

ZIMMERMANN, S.: El laboratorio de danza y movimiento creativo.
Buenos Aires: Humanitas, 1983.

BIBLIOGRAFIA EXTRANJERA

BAYERL, F.: Rhythmisch-Musikalische Erziehung.
Regensburg: Bosse, 1975.

GASS-TUTT, A.: Tanzkarussell, 1.
Salzburgo: Fidula, 1972

- Tanzkarussell, 2.
Salzburgo: Fidula, 1978

GROSSE-JÄGER, H. y otros: Musikpraxis: 1-4, 5-8, 9-12...
Salzburgo: Fidula, 1988 y ss.ss.

GROSSE-JÄGER, H.: Tanzen in der Grundschule.
Salzburgo: Fidula, 1988

HASELBACH, B.: Tanzerziehung.
Stuttgart: Klett, 1971.

- Improvisation, Tanz, Bewegung.
Stuttgart: Klett, 1976.

KELLER, W.: Neues Handbuch der Schulmusik.
Regensburg: Bosse, 1975.

MARUHN, H.: Wie fang'Ich's an?
Salzburgo: Fidula, 1986

NEUHÄUSSER, M.: Musik zum Mitmachen: 1, 2, 3, 4 y 5
Frankfurt: Diesterweg, 1982-1988

NYKRIN, R.: Spielpläne musik 5/5, 7/8, 9/11.
Stuttgart: Ernst Klett, 1984-1988

NOLL, G. ; RAHUE, H.: Musikunterricht.
Mainz: Schott's Söhne, 1977

ORFF, C. ; KEETMAN, G.: Orff-Schulwerk-Musik für Kinder. Band-1.
Londres: Schott, 1950

- Orff-Schulwerk-Musik für Kinder. Band-2.
Londres: Schott, 1952.

- Orff-Schulwerk-Musik für Kinder. Band-3.
Londres: Schott, 1953.

- Orff-Schulwerk-Musik für Kinder. Band-4.
Londres: Schott, 1954.

- Orff-Schulwerk-Musik für Kinder. Band-5.

Londres: Schott, 1955.

- Paralipomena

Mainz: Schott, 1977

- Music for Children. 1-Pre-school.

New York: Schott, 1977.

- Music for Children. 2- Primary

New York: Schott, s.d.

- Music for Children. 3- Upper Elementary

New York: Schott, s.d.

PIAGET, J.: Le developpement de la notion de temps chez l'enfant.

Paris: PUF, 1948

PLAYFORD, J.: The English Dancing Master.

Reed, London: Dance Books Ltd., 1984

POS, V.: Tonsatz-Kreativ.

Salzburgo: Autor, 1989.

RABENSTEIN, R. y otros: Grossgruppen. Animation.

Linz: AGB, 1986.

REGNER, H.: Chorstudien

Mainz: Schott's, 1972

- Musikalische Grundausbildung.

Mainz: Schott, 1974

- Musik lieben lernen.

München: Schott, 1988

REICHEL, G. y otros: Bewegung für die Gruppe.

Linz: AGB, 1982

REICHEL, R.: Spielpädagogik: Grundlagen und Berichte.

Linz: AGB, 1987

STADLER, W.: Percussion-1

Hallein, Austria: Autor, s.d.

- Operning

Wiesbaden: Regina, s.d.

STADLER, W.; URABL, H.: Musik für Percussion.

Salzburgo: Autor, 1981

STADLER, W.; PERCHERMEIER, M.: Schule für Handtrommel, 1.

Salzburgo: Autor, 1980.

URABL, H.: Tänze für die Schule, 1 y 2.

Zurich: Swis PAN Ag., 1983

WEBER, E.; Wey, M.: Tanzchuchi. Tanzen in Schule und Freizeit.
Berna: Zytglogge, 1981

WILLEMS, E.: L'oreille musicale (2 vols.)
Friburgo: Pro Musica, 1984



¿A RESPUESTA SIMPLE, PREGUNTA COMPLEJA?

POR CLÉMENT RIOT

MÉDIATHÈQUE MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE PERPIGNAN

El presente artículo, titulado “¿A respuesta simple, pregunta compleja?” ha aparecido bajo una forma ligeramente distinta en la revista francesa “*Ecouter-Voir*” (nº 40, abr. 1995) como consecuencia del informe de un coloquio sobre el tema de la fotocopia organizado por la Asociación de Conservatorios de Francia.

Este texto supone por mi parte un intento de iniciar un debate de fondo sobre este problema. Me parece, en efecto, que los bibliotecarios limitan sus reflexiones en este terreno a la simple información y aplicación (o no) de las normas jurídicas. Yo creo que no debemos limitarnos a la discusión siempre bajo el derecho (su aplicación), sino que debemos también situar el debate y la reflexión por encima del derecho. Las reglas de aplicación del derecho¹ son realmente el resultado de una relación de fuerzas en la sociedad, y por lo tanto, evolucionan bajo la presión de los diferentes agentes implicados. Por otra parte, considero que los bibliotecarios no tienen que ser simplemente los ejecutores de las decisiones de los editores, sino que deben también poder aportar sus reflexiones y sus propuestas sobre las decisiones que tienen una influencia directa sobre la difusión cultural de la que ellos son uno de los agentes.

Estuve en las **Jornadas sobre Bibliotecas en Conservatorios y Escuelas de Música** de Vitoria y me pareció, escuchando la ponencia de John P. Echevarría sobre “Problemática de la reprografía”, que se limitaba también el debate al marco jurídico. La difusión en castellano del artículo que doy a continuación quiere ser pues una aportación para ensanchar el debate, puesto que las situaciones en ambos países tiene más puntos comunes que diferencias.

Durante el coloquio, si bien se citó “las flagrante falta de adaptación entre la edición musical y la práctica de las escuelas de música”, parece que lo esencial de las intervenciones y debates se basó en los aspectos únicamente jurídicos y las “innovaciones técnicas y su puesta en práctica”; el problema no se debería en ningún caso -por quién y en nombre de qué- limitar a estos simples aspectos jurídicos, que están representados por una sola parte de los agentes del mundo musical, a saber, los editores (y ni siquiera todos, como se verá más adelante). ¿Nunca se trae a colación lo que podría ser el punto, o los puntos de vista del público y los intereses de los consumidores?

¿Sería necesario ampliar el debate, - ya que damos vueltas alrededor de lo mismo, como si nadie se atreviera a abordar ciertas cuestiones, cuando esto podría en principio abrir seriamente el asunto en toda su complejidad: jurídica, pedagógica, pero también cultural, económica,... los usos reales de cada uno, las posiciones, etc. , - sin zonas oscuras y sin silencios convenidos?

Aclaración general: los cambios acaecidos no son únicamente de carácter tecnológico, incluso aunque esos cambios (copias, fax, CD-Rom, redes...) induzcan a cambios en los comportamientos, como ha sido siempre, siguiendo un proceso bien conocido. La toma de conciencia de una “noción esencial a la que servir: la pedagogía” emana, en sí misma, de un cambio global de comportamientos que procede de lo que vagamente se denomina la “democratización de la cultura”. En la época de los preceptores (para unos) o del compañerismo, del aprendizaje en masa (para los otros), la pedagogía no existía: un

pequeño número de personas aprendían imitando (libres de innovar después) a otras personas en número casi idéntico (todos los músicos del pasado se formaron de esta manera).

La pedagogía se generaliza con la enseñanza pública, hasta el día de hoy, en que parece que se ha llegado a la hegemonía de las “clases medias”. No hablamos aquí de los marginados, que por definición no están incluidos. Estas clases medias encubren realidades muy diversas, que van desde las clases modestas, “la gente de poco”, aún con deseos de un ascenso social, si bien siempre en peligro de ser colocados aún más abajo, fuera de juego (desplazados del aire, del lugar al sol de la competitividad), hasta una burguesía digamos clásica. El *tout culturel* que conocemos desde los años 80. Repasemos brevemente : satisfacción de las necesidades materiales esenciales de estas mismas clases, creación de nuevos mercados “inmateriales” (culturales, “comunicacionales”, etc.), el reflujó político (pero no de la política), el culto al consenso (artes y culturas de todas direcciones, humanitario, etc.) Remitámonos como recordatorio al último informe “*Prácticas culturales de los franceses: 1973-1989*”² y a los ensayos, entre otros, de Michel Schneider (*La Comedie de la Culture*. Paris, 1993) y Marc Fumaroli (*L’Etat Culturel*. Paris, 1992). Los editores no parecen haberse dado cuenta de este fenómeno , la verdad es que con muchas facetas.: ¿Por qué no aumentan las ventas en relación al aumento numérico del público? ¿Hay que reconocer que así sería todo muy bonito! Se encuentra la respuesta fácil: ¡la fotocopia! Esto da lugar a manifestaciones amenazantes como por ejemplo, las de François Leduc³: “Hemos dado suficientes avisos, vamos a lanzar una serie de sonoros procesos contra los recalitrantes, los que se oponen notoriamente, los que no conocen ni entienden más que la fuerza”. Sin negar todo su papel negativo al abuso de la fotocopia, simplemente la respuesta es también

que, socialmente y culturalmente, el público de hoy en día no es el de antaño multiplicado por un coeficiente X^4 . Es entre diez y cien veces más numeroso, pero no tiene los mismos medios ni la misma actividad, puesto que no tiene los mismos hábitos culturales, e incluso si dispone de ciertos medios debe dividirlos entre todas sus demandas "culturales" de hoy en día: conciertos, museos, cine a 48F la sesión, vacaciones, deporte o deportes, y casi se me olvida esta vieja cultura libresca. Ahora bien, los editores franceses, aunque no solamente ellos, no han comprendido este proceso de "democratización" y se han quedado en un concepto "elitista" del consumo de la música, sea la compra o sea la venta, queriendo aplicar una regla antigua a un juego con circunstancias absolutamente nuevas: precios de antaño para un mercado de ahora, desmultiplicado.

Algunos ejemplos.

¿Por qué la partitura de canto y piano de *Romeo y Julieta* de Gounod cuesta 357 F precio de venta al público en Choudens y 145F en Chirmer, siendo una edición idéntica? Que la fotocopia como medio existe es un hecho insoslayable, así que el usuario se encuentra, en nuestros días, ante la siguiente alternativa: por 357F, fotocopia (265 páginas a 0,50= 132,50), pero por 140 la mejor alternativa de compra es invertir en una verdadera edición; si un conservatorio tiene que montar la obra: la biblioteca no podrá comprar más que un ejemplar al precio caro y cada uno estará tentado de fotocopiar, aunque sea parcialmente para su propio uso, pero hoy en día, al haber desaparecido el proteccionismo, existe una posible elección, preferirá comprar por ese mismo precio tres ejemplares de la edición más barata. ¿Por qué *Dos arabescos, para piano?* de Debussy está a 42 F en Durand, la *Suite Bergamesca* a 55F en Henle y a 78 en Jobert, mientras que el volumen

Música para piano:1888-1905 de Dover no cuesta más que 72F? ¿Qué preferirá el público? ¿Por qué las sonatas de Beethoven cuestan 500F en Henle y 156 (52 x 3) en Kalmus? Y podríamos seguir con los ejemplos.

¿Qué decir de numerosas obras de música contemporánea que no tienen de edición más que el nombre, al tratarse de hecho de fotocopias de las copias del compositor en el mejor de los casos, cuando no se trata, en el peor de los casos, directamente de fotocopias de los manuscritos? Este proceder en sí no nos debe extrañar, porque quizá no sea rentable hacer una verdadera edición en papel (gastos de composición, tirada mínima, almacenaje...) de obras de escasa difusión. Esto puede comprenderse, pero lo que sí es escandaloso es que se venda a precio de edición, siendo simples tiradas de fotocopias hechas, en realidad por encargo: el editor es entonces solamente el difusor de una obra de la que tiene los derechos, pero de la que no existe stock puesto que no ha sido objeto de una edición materialmente real.⁵

¿No convendría enfrentarse al problema debatiendo a partir de las circunstancias insoslayables de hoy en día: mercado mucho más importante que antes, clientela menos solvente, medios de copia y mundialización de los intercambios? Hay un umbral de precio de venta por debajo del cual no es más rentable (económicamente, pero también moralmente) para el consumidor fotocopiar (ejemplo anterior). ¿Conviene, quizá, discutir a partir de este umbral?. Esquemáticamente, tontamente, será mejor vender mucho (en cualquier caso bastante más) con un margen comercial pequeño o vender muy poco con un margen comercial amplio? En el caso de Gounod, si el beneficio del editor por ejemplo es similar, entonces hay un misterio económico

del que estaría bien conocer la explicación: parte de los costes de producción, organización de la empresa, ... en cualquier caso sería conveniente que se ponga al servicio de la explicación concreta de estas disparidades la misma cantidad de energía dedicada a amenazar, a acusar o a polemizar desde hace años sobre las responsabilidades (siempre de otros, por supuesto): ¿quizá entonces los consumidores, reencontrando su sentido cívico (si es cierto que lo hayan perdido) podrían decidir, finalmente convencidos, rendirse a la evidencia, compartir las decisiones tomadas y apretarse el cinturón eligiendo voluntariamente pagar aquí más caras (en cierta proporción) las partituras editadas fuera?

Yo señalaría para terminar que la edición musical está bastante atrasada en este asunto respecto a sus colegas del libro. Este ha conocido una primera evolución importante con el libro de bolsillo a partir de 1953, y cuarenta años más tarde la del libro a 10F que marca, obligada por la crisis, “una vuelta a la preocupación democrática de la cultura”⁶. Surgidas en Italia en 1992, extendidas después a Francia a partir de 1993, y desarrolladas por numerosos editores (Mille et une nuits, Livre de poche-Hachette,...) estas colecciones ofrecen a los grandes clásicos en dominio público, en cien o doscientas páginas con una buena presentación, con breves referencias biográficas y cronológicas y un prólogo. ¿Si se encuentra *Veinte mil leguas de viaje submarino* por 10F, por qué no se puede comprar *Para Elisa* por entre 5 y 10F, en lugar de los 20, 25 y 30 en, respectivamente, Lemoine, Van de Velde y Henle? Los editores deben también modificar su política comercial de acuerdo a su público.

La “gran cultura” se populariza, ¡a público “popular”, difusión barata! En otros tiempos, para otro público y otra música, los buhone-

ros del XIX que vendían un “sous” de romances o de almanaques a los campesinos que a menudo ni siquiera sabían leer, pero querían perpetuar sus emociones con un recuerdo, o, más cercano a nosotros, los cantantes de calle con acordeonista o “limonaires” que vendían sus canciones a 4 “sous” en las calles de los suburbios, no hacían otra cosa que adaptar la difusión de la cultura que ellos representaban al público al que la destinaban. No necesitamos ni nostalgia ni anatemas, sino reflexiones que contribuyan a modificar la realidad de hoy en día. Yo constato, y además con placer, que no existe unanimidad entre “los editores”; así, las ediciones Fuzeau no solamente no han avalado la convención sobre fotocopias de la Sociedad de Editores de Música⁷, sino que mantienen un punto de vista diferente, si no opuesto, que podría unirse al nuestro, al afirmar que “la única meta consiste, a nuestro modo de ver al menos, en adaptar la forma y los precios de las publicaciones en función de la especificidad económica y la realidad de las necesidades pedagógicas de este mercado”. He aquí una opinión que merecería ser desarrollada pero que tiene al menos el mérito de basarse, como el mismo editor subraya, en “las convicciones y los principios...incluso si estos se basan en una situación imperfecta”⁸ y que tiende a demostrar que no existiría el bando “bueno” de la edición opuesto al “malo” de los “fotocopillos”, sino, dejando de lado a los fulleros inveterados, diferencias y oposición de actividades y de ideas y, por qué no sugerirlo, de intereses. “La venta de obras maestras a 10F ¿puede renovar la experiencia de las colecciones populares y del libro de bolsillo, mientras disminuye el número de lectores regulares y perduran las ilegalidades de acceso a la cultura?”⁹. Claro que es falsa ingenuidad por nuestra parte ignorar, por necesidades de la demostración, las diferencias elementales (todo el mundo domina el alfabeto pero..., etc.), no queda más que que ésta abra vías de reflexión incluso

si, como todo el mundo sabe, plantear las cuestión, tanto para libros como para música escrita, es ya de partida responderla.

NOTAS

¹ No hablo aquí de las reglas fundamentales del derecho occidental, inseparable de los valores de nuestras sociedades, sino de las aplicaciones concretas que a menudo dependen de un contexto concreto.

² Ministère de la Culture et de la Communication. La Documentation Française.

³ Publicado en "La lettre du musicien", recuperado por "Musicorama", n. 2, nov. 1993

⁴ Perpignan, por ejemplo, a principio de siglo tenía, para 40.000 habitantes, 200 alumnos en el Conservatorio, 25 profesores; hoy en día, para 100.000 habitantes, 1.400 alumnos que estudian música durante el horario escolar (CHAM: classes a horaires aménagés), 90 profesores.

⁵ Habría también que abordar el problema de las obras editadas pero que nunca están disponibles y que hace falta tocar, la venta de las partes obligatoriamente agrupadas: pierdes la parte de flauta y hay que comprar toda la armonía, etc.

⁶ Ignoro si esta política editorial de libros a 10 F (250 pts) existe ya en España...

⁷ En resumen: los conservatorios que firman el convenio pagan un "impuesto global" a los editores y tienen derecho a hacer una cierta cantidad de fotocopias contabilizadas mediante sellos que se pegan en cada una de ellas.

⁸ Musicorama, n. 3, dic. 1993

⁹ Philippe Videlier, historiador del CNRS de Lyon, "*Le retour du livre démocratique*" en "*Le Monde Diplomatique*", sep. 1994.